

HAUR HEZKUNTZAKO GRADUA

2022/2023 ikasturtea

***Elmer* ipuinaren kontaketa Haur Hezkuntzako haurren gaitasun
linguistikoa aztertzeko**

ERANSKINAK

Egilea: Ane Zuazua Aizpuru

Zuzendaria: Mainer Huarte Abasolo

Leioan, 2023ko ekainaren 6an

ERANSKINAK

1. Eranskina

a. 3 urte-Euskera-1. grabaketa (3U_EUS_1)

Parte hartzailea	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
HELDUA	Hasi kontatzen, nik lagunduko dizut!				
IKASLEA		...			
HELDUA	Zer koloretakoak dira guztiak?				
IKASLEA		Grisak	Adjektiboa - plurala		
HELDUA	Baina, zer gertatzen zen?				
IKASLEA		Elmer ez zela beraren berdina.	Absolutiboa	NOR -lehenaldian	Esaldi konplexua. -ELA menderagailua
HELDUA	Oso ondo. Eta zer koloretakoa zen?				
IKASLEA		Koloretakoa.	-tako deklinabidea		
HELDUA	Goazen esatera koloreak				
IKASLEA		Gorria, beltza, morea, berdea, urdina, laranja, zuria, ber...	Adjektiboak		
HELDUA	Hori...				
IKASLEA		Horia	Adjektibo		
HELDUA	Pila bat kolore. Eta zer gustatzen zitzaion?				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

	Bestekin...				
IKASLEA		Jolastea.			
HELDUA	Klaro, baina zer gertatu zitzaion?				
IKASLEA		Joan da.		Joan aditzaren orainaldia	
HELDUA	Joan da. Eta nora joan da?				
IKASLEA		Mmm, oihanera.	nora deklinabidea		
HELDUA	Oso ondo, eta hemen zer aurkitu ditu?				
IKASLEA		Animaliak.	Izena - plurala		
HELDUA	Eta zer esaten dute animaliek?				
IKASLEA		Kaixo Elmer!			
HELDUA	Eta hemen zer gertatu da? Zerekin hartu du enborra? Zer da hau?				
IKASLEA		Tronpa.	Izena		
HELDUA	Eta zer egin du enborrarekin?				
IKASLEA		Mugitu. Mahats guztiak lurrera.	Determinatzailea (guztiak) Deklinabidea (NORA)	Mugitu infinitiboan. Aditza falta.	
HELDUA	Oso ondo. Eta gero zer egi du?				
IKASLEA		Mahats guztiak lurrera jauzi.	Deklinabidea (NORA)	Aditza bai, baina aditz laguntzailea falta.	
HELDUA	Mahats guztiak jauzi eta gero, Elmerrek zer				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

	egin du?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Gainera bota? Zertarako?				
IKASLEA		Nahi duelako izan beste elefanteen moduan	deklinabidea (elefanteEN)	NOR-NORK -orainaldian	Esaldi konplexua. -LAKO menderagailua
HELDUA	Oso ondo. Eta nora bueltatu zen?				
IKASLEA		Oihanera.	Nora deklinabidea.		
HELDUA	Eta zer esan zuten besteak?				
IKASLEA		Ez zela Elmer		NOR -lehenaldian	Esaldi konplexua. -ELA menderagailua
HELDUA	Zergatik?				
IKASLEA		Zergatik ez zen grisa.		NOR -lehenaldian	Esaldi konplexua. -LAKO menderagailua espero da baina ZERGATIK erabiltzen du.
HELDUA	Oso ondo, eta hemen nora bueltatu zen?				
IKASLEA		Bere lagunekin.	Determinatzailea (bere) Deklinabidea (NOREKIN)		
HELDUA	Baina bere lagunek zekiten zela Elmer?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Ez, ezta? Eta zer pentsatu zuen egitea?				
IKASLEA		Oihuka.			
HELDUA	Oso ondo, oihuka egin zuen eta zer gertatu				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

	zen besteekin?				
IKASLEA		Hartu zuten.		NOR-NORK -lehenaldian	
HELDUA	Zer hartu zuten?				
IKASLEA		Elefantea.	Izena-singularra		
HELDUA	Eta gero zer gertatu zen?				
IKASLEA		Euria	Izena-singularra		
HELDUA	Eta zer gertatu zitzaion Elmerri?				
IKASLEA		Mmm... Grisa	Adjektiboa		
HELDUA	Grisa zer?				
IKASLEA		Grisa	Adjektiboa		
HELDUA	Grisa kendu zitzaion ezta? Eta zer kolore bueltatu ziren?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Beste guztiak ezta? Eta zer esan zuten?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Goazen egitera... Elmerren... eguna ezta? Eta zer egun zuten elmerren egunean?				
IKASLEA		Margotu gorputza		Aditza bai, baina aditz laguntzailea falta.	
HELDUA	Bai, kolorez. Eta zer egin zuen Elmerrek?				

IKASLEA		Grisa.	Adjektiboa		
HELDUA	Grisez margotu. Oso ondo.				

b. 3 urte-Euskera-2. grabaketa (3U_EUS_2)

Parte hartzailea	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
HELDUA	Zer da hau? Zer dira?				
IKASLEA		Elefanteak	Izena - plurala		
HELDUA	Eta nolakoak dira elefanteak?				
IKASLEA		Haundiak eta txikiak	Adjektiboak - plurala		
HELDUA	Eta zer kolorekoak?				
IKASLEA		Grisak eta batzuk urdinak	Adjektiboak - pluralak Izenordaina (Batzuk)		
HELDUA	Oso ondo. Eta hau nor da?				
IKASLEA		Elmer.	Izena		
HELDUA	Eta Elmer zen besteen berdina? Nolakoak zen?				
IKASLEA		Koloretakoa.	-tako deklinabidea		
HELDUA	Eta zer gustatzen zitzaion?				
IKASLEA		Beran lagunekin jolastea.	Determinatzailea (Beran) Deklinabidea (NOREKIN)	NOR-NORI. Aditz eta aditz laguntzaile falta.	Esaldi konplexua.

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	Oso ondo. Eta hemen zer gertatu zitzaion?				
IKASLEA		Joan zela.		NOR	
HELDUA	Zergatik?				
IKASLEA		Zergatik nahi zuen beraren modukoa izan.		NOR-NORK - lehenaldia	Esaldi konplexua. -LAKO menderagailua espero da baina ZERGATIK erabiltzen du.
HELDUA	Oso ondo. Eta nora heldu zen?				
IKASLEA		Afrikara.	Deklinabidea (NORA)		
HELDUA	Oso ondo. Eta nor aurkitu zituen?				
IKASLEA		Beraren lagunak.	Deklinabidea (NOREN) Determinatzailea (beraren)		
HELDUA	Eta zer esan zuten lagunek?				
IKASLEA		Kaixo Elmer!			
HELDUA	Oso ondo. Zer aurkitu zuen?				
IKASLEA		Enborra.	Izena - singularra		
HELDUA	Eta zer egin zuen enborrarekin?				
IKASLEA		Mugitu.		Aditza aditz laguntzaile gabe	
HELDUA	Zertarako?				
IKASLEA		Nahi zuelako izan grisa.		NOR-NORK	Esaldi konplexua. -LAKO menderagailua

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	Oso ondo. Eta hemen zer egin zuen? Zeren gainean bota zen?				
IKASLEA		Mahatsen gainean.	Deklinabidea (NON) Adberbioa (gainean)		
HELDUA	Zertarako?				
IKASLEA		Zergatik nahi zuen izan grisa.		NOR-NORK	Esaldi konplexua. -LAKO menderagailua espero da baina ZERGATIK erabiltzen du.
HELDUA	Eta gero nora bueltatu zen?				
IKASLEA		Afrikara.	Deklinabidea (NORA)		
HELDUA	Baina zer gertatu zen?				
IKASLEA		Ez zutela pentsatzen zela Elmer.		NOR-NORK	Esaldi konplexua. -ELA menderagailua
HELDUA	Klaro. Eta zer esan zuten lagunek?				
IKASLEA		Kaixo elefante!			
HELDUA	Oso ondo. Eta gero nora bueltatu zen?				
IKASLEA		Bere lagunekin.	Determinatzailea (bere) Deklinabidea (NOREKIN)		
HELDUA	Baina lagunek zekiten zela Elmer?				
IKASLEA		... (Ez buruarekin)			
HELDUA	Zergatik ez zekiten?				
IKASLEA		Zergatik zen grisa.		NOR	

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	Klaro. Eta hemen zer pentsatu zuen?				
IKASLEA		Oihu egin zuela.		NOR-NORK	
HELDUA	Eta zer gertatu zen ohitu egin eta gero?				
IKASLEA		Susto handia hartu zuten.		NOR-NORK	
HELDUA	Oso ondo. Eta zer gertatu zen? Zer hasi zen?				
IKASLEA		Euria.	Izena		
HELDUA	Eta zer gertatu zitzaion Elmerri?				
IKASLEA		Ba kolore aldatu zaion.		NOR-NORI. Espero da ZITZAION baina ZAION esaten du	
HELDUA	Eta zer gertatu zitzaion lagunei? Zertaz konturatu ziren?				
IKASLEA		Elmer...			
HELDUA	Bai, konturatu ziren zela Elmer. Eta zer pentsatu zuten?				
IKASLEA		Ehh...			
HELDUA	Zer egun ospatzea?				
IKASLEA	Eta zer egin zuten Elmerren egunean?				
HELDUA		Elmerrena.	Deklinabidea (NORENA)		

IKASLEA		Margotu gorputza.		Aditza bai, baina aditz laguntzailea falta.	
HELDUA	Zer kolorez?				
IKASLEA		Kolorinez	Deklinabidea (ZEREZ)		
HELDUA	Eta hau nor da?				
IKASLEA		Elmer.			
HELDUA	Eta Elmer zer kolorez margotu zuen?				
IKASLEA		Grisez.	Deklinabidea (ZEREZ)		

2. Eranskina

a. 3 urte-Gaztelania-1. grabaketa (3U_GAZT_1)

Parte hartzailea	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
HELDUA	Zer koloretakoak ziren elefanteak?				
IKASLEA		Grisak.	Adjektiboa - plurala		
HELDUA	Grisak, oso ondo. Eta hau?				
IKASLEA		Koloreak.	Izena - Singularra		
HELDUA	Koloretakoa. Eta zer kolore zituen? Goazen ikustera				
IKASLEA		Gorria, urdina, berdea, beltza,	Adjektiboak		
HELDUA	Eta hau?				
IKASLEA		...			

Gratu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	Txu...				
IKASLEA		Txuria.	Adjektiboa - singularra		
HELDUA	Laran...				
IKASLEA		Laranja.	Adjektiboa - singularra		
HELDUA	Oso ondo, zituen pila bat kolore, zen ezberdina, ezta? Eta zer gustatzen zitzaion?				
IKASLEA		Lagunekin jolastu.	Deklinabidea (NOREKIN)	Aditza aditz laguntzaile gabe	
HELDUA	Oso ondo. Eta zer nahi zuen izan? Zer koloretakoa nahi zuen izan gorputza?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Besteak bezala ezta? eta nora joan zen?				
IKASLEA		Alimen			
HELDUA	Nora? Nora joan zen? Hau zer da? Ohiana? Bai, Eta zer daude?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Beste animaliak ezta? Zer animalia? Goazen ikustera				
IKASLEA		Lehoia,	Izena		

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	Hau badakizu zein den?				
IKASLEA		(Buruarekin ez)			
HELDUA	Tigrea da. Eta hau?				
IKASLEA		F			
HELDUA	Dekona lepo luze-luzea.				
IKASLEA		Jirafa.	Izena		
HELDUA	Oso ondo. Eta hau badakizu zer da? Doana astiro-astiro				
IKASLEA		Tortuga	Izena erderaz		
HELDUA	Dordoka. Oso ondo. Ikusi, hau?				
IKASLEA		Krokodilo	Izena		
HELDUA	Oso ondo. Eta zer esan zuten?				
IKASLEA		Kaixo			
HELDUA	Kaixo nor				
IKASLEA		Elmer			
HELDUA	Oso ondo. Eta nora heldu zen? Zer da hau? Zuhaitza?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Eta zer zituen zuhaitzak? Badakizu nola deitzen den fruta hau?				
IKASLEA		(Buruarekin ez)			
HELDUA	Mahatsa				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		Mahatsa	Izena		
HELDUA	Eta zer egin zuen? Zer egin zuen tronparekin? Zer dago egiten?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Mugitzen zuhaitza? Eta zer egin zuen mahatsekin? Zer kolore hasi zen jartzen? Zer kolore da hau?				
IKASLEA		Beltza	Adjektiboa		
HELDUA	Bai, beltza, grisa, besteak bezala. Eta nora bueltatu zen? Beste animalien gana bueltatu zen?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Baina beste animaliek zekiten zela elmer?				
IKASLEA		(Buruarekin ez)			
HELDUA	Ez ezta? Eta nora bueltatu zen? Bere lagunekin eta familirekin?				
IKASLEA		(Buruarekin bai)			
HELDUA	Bai? Eta zer pentsatu zuen egitea? Zer egin zuen?				
IKASLEA		...			

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	Ohiukatu? Bai? Eta besteek zer hartu zuten?				
IKASLEA		Susto.	Izena		
HELDUA	Eta gero zer gertatu zen?				
IKASLEA		Euria	Izena		
HELDUA	Eta zer gertatu zitzaion Elmerri? Zer kolore joan zitzaion?				
IKASLEA		Beltza	Adjektiboa		
HELDUA	Eta besteek zertaz konturatu ziren? Nor zela?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Nola deitzen da?				
IKASLEA		Elmer			
HELDUA	Klaro, Elmer zela konturatu ziren. Eta esan zuten goaz egitera Elmerren eguna. Eta zer egin zuten?				
IKASLEA		Koloreak	Izena - plurala		
HELDUA	Kolorez margotu gorputza? Eta Elmer zer kolorez margotu zuen gorputza?				
IKASLEA		Beltza	Adjektiboa		

b. 3 urte-Gaztelania-2. grabaketa (3U_GAZT_2)

Parte hartzailea	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
HELDUA	Zer ziren hauek?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Zer animalia da hau? Nola deitzen da animalia hori? E-le...Nola da?				
IKASLEA		Elefante.	Izena		
HELDUA	Bai, badakizu. Elefantea. Eta nolakoa da elefantea? Hau nolakoa da?				
IKASLEA		Handia.	Adjektiboa		
HELDUA	Eta hauxe?				
IKASLEA		Txikia.	Adjektiboa		
HELDUA	Eta zer kolore dute? Zer kolore da hau?				
IKASLEA		Grisa.	Adjektiboa		
HELDUA	Eta hau nor da?				
IKASLEA		Elmer.			
HELDUA	Eta Elmer ze koloretakoa da? Grisa da? Bai? Eta zer koloretakoa da? Zer kolore dira hauek? Hau nola da?				
IKASLEA		Gorria.	Adjektiboa		

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	Eta hau?				
IKASLEA		Urdina.	Adjektiboa		
HELDUA	Hauxe?				
IKASLEA		Berdea.	Adjektiboa		
HELDUA	Eta hauxe?				
IKASLEA		Beltza.	Adjektiboa		
HELDUA	Eta hauxe?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Txu...				
IKASLEA		Txuria.	Adjektiboa		
HELDUA	Eta hauxe?				
IKASLEA		Laranja.	Adjektiboa		
HELDUA	Pila bat kolore zituen ezta? Oso ondo. Eta zer gustatzen zitzaien egitea lagunekin? Zer gustatzen zitzaien? Zuri seguro bebai gustatzen zaizula hori egitea. Zer gustatzen zitzaien? Jo...				
IKASLEA		...			
HELDUA	Jolastea. Bai ezta? Baina zer egin zuen? Joan egin zen? Nora joan zen? Nora heldu zen? Zer da hau? Nora heldu zen? Zer da hau?				
IKASLEA		...			

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	Oiha...				
IKASLEA		...			
HELDUA	Hau zer da, hondartza?				
IKASLEA		(Ez buruarekin)			
HELDUA	Eta zer da? Oihana... Oihana? Oihana da. Eta zer aurkitu zituena? Zeintzuk dira hauek?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Bere lagunak dira? Bai? Eta zer esan zuten lagunek?				
IKASLEA		Kaixo.			
HELDUA	Kaixo nor?				
IKASLEA		Elmer.			
HELDUA	Klaro. Bazekiten zela Elmer ezta? Eta zer egin zuen Elmerrek?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Zer erabili zuen enborra mugitzeko? Zer da hau?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Nola da hau? Badakizu nola dan. Tron...				
IKASLEA		pa.	Izenari buekaera eman		
HELDUA	Tronpa, klaro. Eta zer erori ziren lurrera?				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		Maiatzak.	Izena (mahatsak esan beharrea, maiatzak esan du)		
HELDUA	Mahatsak, klaro. Eta zer egin zuen mahatsekin?				
IKASLEA		Bota lurrera.		NOR-NORK aditz laguntzaile falta	
HELDUA	Bota lurrera, klaro. Eta berak zer egin zuen? Nora bota zen?				
IKASLEA		Maiatzan.	Deklinabide (NON) Izena (mahatsak esan beharrea, maiatzak esan du)		
HELDUA	Mahatsetara, ezta? Zertarako?				
IKASLEA		Gris.	Adjektiboa		
HELDUA	Grisez jartzeko, ezta? Oso ondo. Eta gero nora bueltatu zen?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Zer da hau? Lehen esan dozu. Oihana...				
IKASLEA		...			
HELDUA	Oihana da?				
IKASLEA		(Bai buruarekin)			
HELDUA	Bai. Baina orain lagunek badakite dela Elmer?				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		(Ez buruarekin)			
HELDUA	Zergatik? Zelakoa da orain?				
IKASLEA		Grisa.	Adjektiboa		
HELDUA	Klaro. Eta zer esan zuten?				
IKASLEA		Kaixo.			
HELDUA	Kaixo...zer?				
IKASLEA		Elefante.	Izena		
HELDUA	Elefante, klaro. Eta gero nora bueltatu zen?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Bere tardearekin? Bai...Baina taldeak bazekien zela Elmer?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Ez ezta? Eta zer pentsatu zuen Elmerrek? Zer egin zuen?				
IKASLEA		Oihuka.			
HELDUA	Oihuka, klaro. Eta zer gertatu zitzaien beste elefanteei? Zer hartu zuten?				
IKASLEA		Susto bat.	Izena+determinatzailea (bat-zehaztua)		
HELDUA	Sustoa, klaro. Eta zer gertatu zen gero? Zer hasi zen egiten?				
IKASLEA		Euria.	Izena		
HELDUA	Klaro, euria. Eta zer gertatu zitzaion Elmerri?				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		...			
HELDUA	Zer kolore joan zitzaien?				
IKASLEA		Kolore asko.	Izena+deteminatzailea (asko-zehaztugabea)		
HELDUA	Klaro, kolore asko ikusten zaizkio orain. Baina zer kolore joan zaio?				
IKASLEA		Grisa.	Adjektiboa		
HELDUA	Klaro. Eta besteek konturatu dira zertaz? Zertaz konturatu ziren?				
IKASLEA		Ke dala Elmer.			
HELDUA	Klaro, dala Elmer ezta? Eta zer pentsatu zuten egitea? Noren eguna?				
IKASLEA		Elmerrena.	Deklinabidea (NORENA)		
HELDUA	Eta zer egin zuten Elmerren egunean?				
IKASLEA		Pintatu.		Aditza aditz laguntzaile gabe	
HELDUA	Pintatu zer?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Zer margotu zuten?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Gorputza?				
IKASLEA		(Bai buruarekin)			
HELDUA	Zertaz margotu zuten?				

IKASLEA		...			
HELDUA	Grisez margotu zuten?				
IKASLEA		Koloreak.	Izena - plurala		
HELDUA	Kolore ezberdinez margotu zuten, eta Elmer zer kolorez margotu zuen gorputza?				
IKASLEA		Grisa.	Adjektiboa		
HELDUA	Primeran!				

3. Eranskina

a. 3 urte-Beste bat-1. grabaketa (3U_BB_1)

Parte hartzailea	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
HELDUA	Goazen hastera berririo. Zer koloretakoa zen familia? Zer kolore da?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Grisa? Grisa da? Bai? Ikusi. Eta Elmer zer koloretakoa? Zer kolore da hau? Go...				
IKASLEA		Go			
HELDUA	Gorri...				
IKASLEA		Gorri...			

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	Oso ondo, gorria. Eta hau?				
IKASLEA		Gorri.			
HELDUA	Urdi				
IKASLEA		na			
HELDUA	Oso ondo. Eta hau?				
IKASLEA		Gorria.			
HELDUA	Hauxe. Ber...				
IKASLEA		Ber...			
HELDUA	de... Berde...				
IKASLEA		Berde...			
HELDUA	Berdea. Oso ondo. Eta hau?				
IKASLEA		Bel			
HELDUA	Oso ondo. Bel...				
IKASLEA		Bel...			
HELDUA	Beltza. Eta hau?				
IKASLEA		Be			
HELDUA	Ez, ho... Hori...				
IKASLEA		Hoe			
HELDUA	Horia. Eta hau? Mo...				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		Mo...			
HELDUA	More...				
IKASLEA		More...			
HELDUA	a. Oso ondo. Eta zer gustatzen zitzaien? Zer egiten zuen lagunekin? Jo...				
IKASLEA		Jo			
HELDUA	Jolas... Zer egiten dozu zuk lagunekin?				
IKASLEA		Ebe			
HELDUA	Jolas				
IKASLEA		Oa (Ez zaio ulertzen)			
HELDUA	Jolastu. Ezta? Zuk lagunekin jolasten dozu? Bai... Eta zer egin zuen? Esan: Agur... Nola esaten dozu zuk agur? Esan: Agur...				
IKASLEA		Agur			
HELDUA	Oso ondo. Eta nora heldu zen? Ze animalia da hau? Nola egiten du animalia hori?				
IKASLEA		Tamaa (Ez zaio ulertzen)			

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	Lehoia ezta? Eta zer esan zuten? Kaixo Elmer. Nola esaten dozu zuk? Esan: Kaixo Elmer! Esan. Kaixo Elmer. Ikusi. Eta nora joan zan? Ikusi! Zer egin zuen? Zer da hau?				
IKASLEA		Emao. (Ez zaio ulertzen)			
HELDUA	Elmer zer hartu zuen? Zuhaitza. Zerekin? Hau zer da? Tron...				
IKASLEA		a			
HELDUA	Tron...pa				
IKASLEA		Tron			
HELDUA	Tronpa da? Bai? Elefantearen tronpakin? Eta hau zer da? Zer egin zuen? Esan: Maha				
IKASLEA		Maha			
HELDUA	Mahatsa				
IKASLEA		...			
HELDUA	Eta zer kolore jarri zen? Lehen esan dozu. Ikusi. Gri...sa... Esan: Grisa.				
IKASLEA		Maha			
HELDUA	Mahatsa, oso ondo.				

	Eta bueltatu zen ohiantetik ezta? Ikusi, nor da hau?				
IKASLEA		Ee			
HELDUA	Elmer. Baina, ya ez ditu hainbeste kolore, ezta? Lehen zer kolore zituen? Lehen esan dituzu zuk. Go...				
IKASLEA		Go			
HELDUA	Zer kolore zituen? Hori zer kolore da? Go...rri..				
IKASLEA		Go			
HELDUA	Gorria, oso ondo. Ikusi. Nora bueltatu zen? Norekin bueltatu zen?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Elefanteekin ezta? Ze animalia da hau? Elefante. Eta zer egin zuen? Zer egin zuen hemen? Nola egin zuen? Egin garrasi, egin ohiuka.				
IKASLEA		...			
HELDUA	Ohiuka egin zuen? Bai... Eta zer hartu zuten guztiek?				
IKASLEA		Ah			
HELDUA	Zer hartu zute? Susto?				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		(Ez da ulertzen)			
HELDUA	Eta hau zer da? Hau badakizu zer den. Zer da? Zer dago egiten? Gaur bezala. Zer dago? Euri...				
IKASLEA		oo			
HELDUA	Euri... Esan: Eu-ri				
IKASLEA		Ore			
HELDUA	A				
IKASLEA		A			
HELDUA	Euria. Eta zer gertatu zitzaion? Jun zitzaion kolorea, ezta? Kolore grisa				
IKASLEA		a			
HELDUA	Kolore grisa, oso ondo. Eta zer egin zuten?				
IKASLEA		oea			
HELDUA	Kolorez margotu ezta? Oso ondo.				

b. 3 urte-Beste bat-2. grabaketa (3U_BB_2)

Parte hartzailea	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
HELDUA	Ikusi, zer dira hauek? Zer dira? Zer animalia da? E-le.f...				
IKASLEA		Ia.			

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	E-le-fan...				
IKASLEA		E-e-a.			
HELDUA	Elefantea. Eta zer koloretakoak dira?				
IKASLEA		Ia.			
HELDUA	Oso ondo, esan gri-sak				
IKASLEA		(ez da ulertzen)			
HELDUA	Hori da pixkat urdina ezta? Bai. Eat nora da hau? Nor da hau?				
IKASLEA		Oooh.			
HELDUA	Nor da? El-mer.				
IKASLEA		Horia.	Adjektiboa		
HELDUA	Bai, kolore horia dauka, eta zer kolore gehiago dauka?				
IKASLEA		Ma.			
HELDUA	Go...				
IKASLEA		Go.			
HELDUA	Gorria.				
IKASLEA		Gorria.			
HELDUA	Eta hau?				
IKASLEA		Hau.			
HELDUA	Zein da? Mo...				
IKASLEA		Mmm.			

HELDUA	Morea. Eta hau?				
IKASLEA		Hau			
HELDUA	Ber-de-a.				
IKASLEA		Berdea.			
HELDUA	Oso ondo. Eta hau?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Hau badakizu zuk zein dan. Zein da? Ur-di...				
IKASLEA		Na.			
HELDUA	na. Eta zer gustatzen zitzaion? Zuri ere gustatzen zaizu hau egitea lagunekin. Zer gustatzen zitzaion?				
IKASLEA		(gora botatzeko soinua)			
HELDUA	Jolastea ezta? Eta zer egin zuen? Joan egin zen? Nora joan zen? Zer dira hauek?				
IKASLEA		(Ez da ulertzen)			
HELDUA	Zer da? Zer animalia da hori? Hau da zebra.				
IKASLEA		Zeba.			
HELDUA	Zebra. Hori da tigrea.				
IKASLEA		Grrrr. (tigrearen soinuan)			
HELDUA	Bai, horrela egiten du. Ikusi, esan zuten: Kaixo Elmer!				

	Ezta? Eta zer aurkitu zuen? Zer da hau? Hau zer da? Zuhaitza.				
IKASLEA		Lakolo.			
HELDUA	Eta zer jausi ziren lurrera? Ma-ha-				
IKASLEA		Maa.			
HELDUA	Esan mahatzak.				
IKASLEA		Oh.			
HELDUA	Zer hartu zuen? Zerekin hartu zuen enborra? Zer da hau? Horrela egiten du elefanteak. Zer da? Tron-pa				
IKASLEA		(ez da uelrtzen)			
HELDUA	Eta zer kolorez hasi zen jartzen? Zer kolore da hau? Hau zer da? Gri-...				
IKASLEA		A.			
HELDUA	Grisa. Oso ondo. Eta bueltatu zen bere oihaneko lagunekin eta, bazekiten zela elmer?				
IKASLEA		(Behatzarekin tigrea seinlatu)			
HELDUA	Zer da hau?				
IKASLEA		Grrr.			
HELDUA	Tigrea nola egiten du? Nola egiten du tigreak? Zer zarata egiten du tigreak?				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		Grrr.			
HELDUA	Bai. Ikusi. Norekin bueltatu zen? Zer dira? Zer daude egiten? Bai lo ezta? Bai, hori da Elmer.				
IKASLEA		Elmer.			
HELDUA	Nola ditu begiak?				
IKASLEA		(begiak zabaldu ditu)			
HELDUA	Zabalik? Bai. Eta zer pentsatu zuen egitea? Zer egin zuen? Oihukatzea? Nola egiten duzu zuk?				
IKASLEA		(barre egin du)			
HELDUA	Ez egin barre! Eta zer hartu zuten lagunek? Sustoa hartu zuten? Bai, begiak zabalik ditu. Eta zer gertatu zen?				
IKASLEA		(ahoa seinalatzen du)			
HELDUA	Zer da hori? A-ho...				
IKASLEA		Aho.			
HELDUA	Ahoa.				
IKASLEA		Ahoa.			
HELDUA	Zabalik. Ahoa zabalik. Zer kolore joan zitzaion? Gri...				
IKASLEA		Gia.			

HELDUA	Grisa. Eta zer egin zuten? Zer egin zuten hemen? Zer kolorez margotu zuten gorputza elefanteek? Zer kolore da hau?				
IKASLEA		Horia.	Adjektiboa		
HELDUA	Eta hau? Hau badakizu zein dan. Ur...				
IKASLEA		Uuuu.			
HELDUA	Urdi...				
IKASLEA		na.			
HELDUA	Urdina, oso ondo. Eta Elmerrek zer kolorez margotu zuen gorputza? Zer kolore da hau?				
IKASLEA		Gria.			
HELDUA	Grisa. Primeran!				

4. Eranskina

a. 4 urte-Euskera-1.grabaketa (4U_EUS_1)

Parte hartzailea	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
HELDUA	Orain zuk kontatuko didazu niri ipuina.				
IKASLEA		...			
HELDUA	Zer koloretakoak dira				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

	elefanteak?				
IKASLEA		Desberdinak.	Adjektiboa		
HELDUA	Baina kolorea?				
IKASLEA		Desberdinak.	Adjektiboa		
HELDUA	Ez dira grisak guztiak?				
IKASLEA		Guzti-guztiak ez.	Izerordainak		
HELDUA	... Zer kolorekoa da? Grisa da?	...			
IKASLEA			-tako deklinabidea		
		Koloretakoa.			
HELDUA	Koloretakoa ezta? Eta zer egiten zuen besteekin?				
IKASLEA		Jolastu.		Aditza aditz laguntzaile gabe.	
HELDUA	Baina zer pasatu zitzaion hemen?				
IKASLEA		Aspertu.		Aditza aditz laguntzaile gabe.	
HELDUA	Eta orduan?				
IKASLEA		Joan zen.		NOR -lehenaldian	
HELDUA	Eta nora heldu zen?				
IKASLEA		Oihanera.	Deklinabidea (NORA)		
HELDUA	Eta zer aurkitu zituen?				
IKASLEA		Animaliak.	Izena - plurala		
HELDUA	Eta zer esan zuten?				
IKASLEA		Kaixo Elmer.			

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	Oso ondo. Eta hemen zer egin zuen?				
IKASLEA		Oratu e...		Aditza aditz laguntzaile gabe	
HELDUA	Enborra ezta? Zerekin?				
IKASLEA		Bere tronpakin.	Determinatzailea (Bere) Deklinabidea (Zerekin)		
HELDUA	Eta...				
IKASLEA		Mahats guztiak jausi ziren	Absolutiboa (mahats guztiak) Determinatzailea (guztiak)	NOR - lehenaldian	
HELDUA	Klaro. Eta hemen zer egin zuen mahatsekin?				
IKASLEA		Grisa.	Adjektiboa Artikulu zehaztua (grisa)		
HELDUA	Grisa jarri zen ezta? Nora heldu zen berriro?				
IKASLEA		Oihanera.	Deklinabidea (NORA)		
HELDUA	Baina...				
IKASLEA		Ez zekiten zela Elmer.		NOR-NORK -lehenaldian	Esaldi konplexua. -ELA menderagailua
HELDUA	Eta hemen zer gertatu zen?				
IKASLEA		Ez ziren konturatu		NOR -lehenaldian	
HELDUA	Klaro, ez ziren konturatu heldu zela Elmer. Eta zer pentsatu zuen egitea?				
IKASLEA		Oihuka.			

HELDUA	Oso ondo. Eta...				
IKASLEA		Danok txiribuelta.	Izenordaina (Danok)	NOR-NORK -aditz eta aditz laguntzaileen falta	
HELDUA	Klaro, eta zer gertatu zen hemen?				
IKASLEA		Euria hasi zen eta kolorea joan jako.	Absolutiboa (Euria)	NOR -lehenaldia NOR-NORI -orainaldia	Esaldi konplexua. ETA ren erabilera
HELDUA	Eta konturatu ziren...				
IKASLEA		Elmer zela.		NOR -lehenaldia	Esaldi konplexua. -ELA menderagailua
HELDUA	Eta zer pentsatu zuten?				
IKASLEA		Elmerren eguna ospatzea.	Deklinabidea (Noren)		Esaldi konplexua. -TZEA
HELDUA	Eta zer egin zuten?				
IKASLEA		Dana margotu eta Elmer grisa.	Izen ordaina (Dana)	aditz eta aditz laguntzaileen falta	Esaldi konplexua. ETA ren erabilera

b. 4 urte-Euskera-2.grabaketa (4U_EUS_2)

Parte hartzailea	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
HELDUA	A ber, zer da hau?				
IKASLEA		Talde elefante bat.	Determinatzaile zenbatzailea (bat)		Esaldiaren ordena ez da egokia (elefante talde bat)
HELDUA	Eta zer koloretakoak ziren?				
IKASLEA		Batzuk grisak eta beste batzuk urdinak.	Izenordainak (batzuk/beste batzuk) Adjektiboak - plurala		

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	Eta zerbait gehiago? Eta batzuk...				
IKASLEA		handiagoak eta beste batzuk txikiago.	Izenordainak (beste batzuk) Adjektiboak - plurala		
HELDUA	Oso ondo.				
IKASLEA		Baina bazen elefante bat deitzen zela Elmer.	Determinatzailea (bat) Absolutiboa (Elefante bat)	NOR -lehenaldia	Esaldi konplexua. -ELA menderagailua
HELDUA	Eta zen besteak bezala?				
IKASLEA		Ez. Koloretakoa.	-tako deklinabidea		
HELDUA	Zer kolore?				
IKASLEA		Urdina, txuria, laranja, morea, horia, gorria,	Adjektiboak		
HELDUA	Pila bat, ezta?				
IKASLEA		Larrosa.	Adjektiboa		
IKASLEA		Baina Elmerreri pilo bat gustatzen zaion jolastea lagunekin.	Adberbioa (pila bat) Datiboa (Elmerreri) Deklinabidea (NOREKIN)	NOR-NORI -orainaldia Zitzaion esan beharrean ZAION esan du	
HELDUA	Oso ondo.				
IKASLEA		Baina ez zaion gustatzen koloretakoa izatea.		NOR-NORI -orainaldia Zitzaion esan beharrean ZAION esan du	Juntagailuak erabiltzen ditu
HELDUA	Eta nora joan zen?				
IKASLEA		Oihanera.	Deklinabidea (NORA)		
HELDUA	Eta zer esan zuten beste animaliek?				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		Kaixo Elmer!			
HELDUA	Oso ondo.				
IKASLEA		Tronpakin, zuhaitz bat tronpakin bultzatu zuen eta mahats guztiak jausi ziren.	Deklinabidea (Zerekin) Determinatzailea (Bat) Absolutuboa (Zuhaitz bat eta Mahats guztiak)	NOR-NORK -lehenaldia NOR -lehenaldia	Esaldi konplexua. Eta juntagailua
IKASLEA		Eta hasi zan grisa ta grisa izaten.		NOR -lehenaldia (euskalkiaren erabilera zan-->zen)	
HELDUA	Oso ondo.				
IKASLEA		Eta pasau zen berriro oihanetik, baina beste animala basoko, oihanekoek esan zuten: Kaixo elefante!	Deklinabidea (NONDIK ETA NONGO)	NOR -lehenaldia NOR-NORK -lehenaldia	Esaldi konplexua. Baina juntagailua
IKASLEA		Baina bueltatu zen berriz elefanteen lekura.	Deklinabidea (NOREN eta NORA)		
HELDUA	Oso ondo. eta besteek zekiten zela Elmer?				
IKASLEA		Ez.			
HELDUA	Zergatik?				
IKASLEA		Zergatik zen grisa.		NOR -lehenaldia	Esaldi konplexua. -LAKO menperagailua espero da baina ZERGATIK erabiltzen du
IKASLEA		Baina zeuan aspertuta.	Adjektiboa (aspertuta)	NOR -aditz trinkoa-lehenaldia	

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		Orduan, pentsatu zeuan susto bat egitea.		NOR-NORK -lehenaldia (zeuan --> zuen)	Esaldi konplexua. -TEA menperagailua
HELDUA	Eta zer egin zuen sustoa egiteko?				
IKASLEA		Oihuka.			
IKASLEA		Eta susto handia hartu zuten eta danak buruzbera ipini ziren.	Izenordaina (Danak) Absolutiboa (Danak)	NOR-NORK -lehenaldia	
HELDUA	Oso ondo.				
IKASLEA		Eta euria hasi zen.	artilulu zehaztua (euria)	NOR -lehenaldia	
IKASLEA		Eta Elmer kolore grisa kendu zaion.	Datiboa (Elmer-->Elmerri/Elmerreri izan beharko zen) *** Absolutiboa (kolore grisa)		
IKASLEA		Eta holan zekiten zela Elmer.	Deklinabidea (NOLA-->holan) Absolutiboa (Elmer)	NOR-NORK -lehenaldia -aditz trinkoa	-TEN menderagailua
HELDUA	Oso ondo.				
IKASLEA		Baina pentsatu zuten ospatzea Elmerren eguna.	Deklinabidea (NOREN)	NOR-NORK -lehenaldia	Esaldi konplexua. -TZEA menperagailua
IKASLEA		Kolore, elefante batzuk, koloretakoa eta beste, eta Elmer grisez.	Determinatzailea (Batzuk) Absolutiboa (Elefante batzuk) -tako deklinabidea Deklinabidea (Zerez)***		
HELDUA	Oso ondo kontatu dozu.				

5. Eranskina

a. 4 urte-Gaztelania-1.grabaketa (4U_GAZT_1)

Parte hartzailea	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
HELDUA	Benga, hasi kontatzen, nik lagunduko dizut bestela.				
IKASLEA		Bat, ...			
HELDUA	Ez, baina kontatu ipuina. A ber, nolakoak dira elefanteak?				
IKASLEA		Urdinak.	Adjektiboa - plurala.		
HELDUA	Eta zer kolore dago?				
IKASLEA		Urdina muy muy clarito	Adjektiboa		
HELDUA	Ez baina, grisa ezta?				
IKASLEA		Grisak.	Adjektiboa - plurala		
HELDUA	Eta batzuk urdinak ezta? Oso ondo. Baina guztiak ziren grisak?				
IKASLEA		Bazuen...		NOR-NOR- lehenaldia	
HELDUA	Nor ez zen grisa?				
IKASLEA		Elmer			

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	Eta zer koloretakoa zen?				
IKASLEA		Ortzadarrekoa. Bueno, tiene todos estos.	-ekoa deklinabidea.		
HELDUA	Nola da euskeraz?				
IKASLEA		Daukat...		NOR-NORK -eduki (trinkoa) -orainaldia	
HELDUA	Ostadarra				
IKASLEA		Koloreak	Izena - plurala		
HELDUA	Ostadarreko koloreak				
IKASLEA		Este si que tiene.			
HELDUA	Bai, baina goazen esatera koloreak ezta? Jakin behar dugu zer kolore dituen.				
IKASLEA		Gorria, rosa, txuria, morea, urdina, horia, laranja, larrosa, horia, berdea,	Adjektiboak		
HELDUA	Hau uste dut falta dela				
IKASLEA		Gorria, laranja	Adjektiboak		
HELDUA	Oso ondo. Eta zer gustatzen zitzaien?				
IKASLEA		Jolastea			
HELDUA	Norekin				
IKASLEA		Bere lagunekin	Determinatzailea (bere) Deklinabidea (NOREN)		

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	Oso ondo. Eta zer egin zuen hemen?				
IKASLEA		...			
HELDUA	Joan zen?				
IKASLEA		Joan zen		NOR -lehenaldia	
HELDUA	Nora? O...				
IKASLEA		Oihanera	Deklinabidea (NORA)		
HELDUA	Eta bere lagunek zer esan zuten?				
IKASLEA		Kaixo Elmer.			
HELDUA	Eta hemen zer egin zuen?				
IKASLEA		Hartu tronpakin eta mugitu	Deklinabidea (ZEREKIN)	NOR-NORK -aditz laguntzaile gabe NOR-NORK -aditz laguntzailea gabe	Esaldi konplexua???
HELDUA	Eta zer jauzi ziren lurrera?				
IKASLEA		Mahatsak.	Izena- plurala		
HELDUA	Eta hemenzer egin zuen Elmerrek?				
IKASLEA		(ez dut ulertzen)			
HELDUA	Bai, baina zer nahi zuen izan? zer kolorez nahi zuen margotu gorputza?				
IKASLEA		Grisa	Adjektiboa		
HELDUA	Zergatik?				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		Zergatik nahi zuen izan, eh, beste modu batekoa		NOR-NORK -lehenaldia	Esaldi konplexua. -LAKO menderagailua espero da baina ZERGATIK erabiltzen du.
HELDUA	Beste modu batekoa bai, besteak bezala nahi zuen izan ezta? oso ondo. Eta nora bueltatu zen?				
IKASLEA		Oihanera.	Deklinabidea (NORA)		
HELDUA	Eta bazekiten zela Elmer?				
IKASLEA		(buruarekin ez)			
HELDUA	Eta orduan zer esan zuten?				
IKASLEA		Kaixo elefante			
HELDUA	Eta hemen nora bueltatu zen?				
IKASLEA		Elefante guztiekin.	Determinatzailea (Guztiak) Deklinabidea (NOREKIN)		
HELDUA	Eta besteen zekinten zela Elmer?				
IKASLEA		(buruarekin ez)			
HELDUA	Ez ezta? Eta orduan? Zer pentsatu zuen Elmer?				
IKASLEA		Oihukatu			
HELDUA	Eta zer gertatu zen?				
IKASLEA		Oihukatu			
HELDUA	Eta zer gertatu zitzaizen beste elefanteei?				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		Susto handia	Izena+adjektiboa		
HELDUA	Susto handia hartu zuten? Eta zer gertatu zen gero?				
IKASLEA		Euria	Izena		
HELDUA	Euria. Eta zer gertatu zitzaion Elmerri?				
IKASLEA		‘Quitar el color’			
HELDUA	Kolorea... ken..				
IKASLEA		Kendu		Aditza aditz laguntzaile gabe	
HELDUA	Eta orduan besteek? Bazekiten nor zen? Eta orduan zer pentsatu zuten egitea?				
IKASLEA		Elmerren eguna	Deklinabidea (NOREN)		
HELDUA	Eta zer egin zuten egun horretan?				
IKASLEA		Margotu gorputza		NOR-NORK aditz laguntzaile gabe	
HELDUA	Bai				
IKASLEA		‘Pero aqui hay dos ...’			
HELDUA	Bai, daude dantza egiten. Margotu gorputza, zer kolorez? Pila bat?				
IKASLEA		‘Este de ortzadarra, porque yo soy el ortzadarra’			
HELDUA	Bai, ostadarra zara zu antzerkian. Eta hau nor da?				

IKASLEA		Elmer.			
HELDUA	Eta Elmerrek zer egin zuen?				
IKASLEA		Margotu grisez.	Deklinabidea (ZEREZ/ZERTAZ)	Aditz laguntzaile gabe	

b. 4 urte-Gaztelania-2.grabaketa (4U_GAZT_2)

Parte hartzailea	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
HELDUA	Zer dago hemen? Zer da hau?				
IKASLEA		Elefante.	Izena		
HELDUA	Elefante zer?				
IKASLEA		Taldea.	Izena		
HELDUA	Eta nolakoak dira?				
IKASLEA		Batzuk urdinak, batzuk grisak, (ez da ulertzen).	izenordaina (batzuk) Adjektiboak		
HELDUA	Zer? Ah, berdinak ziren ezta?				
IKASLEA		‘Pero este urdina, esta tambien un poquito aqui urdina’			
HELDUA	Eta euskera nola da? Pixkatxo bat hemen				
IKASLEA		Pixkatxo bat hemen.			
HELDUA	Bai.				
IKASLEA		Eta hau urdina ‘clarito’			
IKASLEA		Baina, bat ez zen berdina.	Izenordaina (bat)	NOR -lehenaldia	

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	Nola deitzen zen?				
IKASLEA		Elmer.			
HELDUA	Zergatik ez zen berdina?				
IKASLEA		Zergaitik dauka kolore desberdina.		NOR-NORK -orainaldia	Esaldi konplexua. -LAKO menderagailua espero da baina ZERGATIK erabiltzen du.
IKASLEA		Dauka arrosa, morea, urdina pilo bat,	Adjektiboa	NOR-NORK -orainaldia	
HELDUA	Pila bat ezta? Eta zer gustatzen zitzaion?				
IKASLEA		Jolastea bere lagunekin.	Determinatzailea (bere) Deklinabidea (lagunekin)		
IKASLEA		Baina, ez zuen		NOR-NORK -lehenaldia	
HELDUA	Zer?				
IKASLEA		nahi du		NOR-NORK -orainaldia	
HELDUA	Zer nahi du?				
IKASLEA		Nahi du desberdina.		NOR-NORK -orainaldia ***	
HELDUA	Nahi du izan desberdina edo nahi du izan besteen berdina?				
IKASLEA		Besteen berdina.	Izenoradaina (besteen) Deklinabidea (NOREN)		
HELDUA	Besteen berdina, hori da.				
IKASLEA		Eta oihanera heldu zen, eta esan zion: Kaixo Elmer!	Deklinabidea (NORA)	NOR -lehenaldia NOR-NORI NORK -lehenaldia	

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		Eta mahatsondoa heldu zuen.	Absolutiboa (mahatsondoa)	NOR-NORK -lehenaldia	
IKASLEA		Eta tronparekin hartu zuen enborra eta mugitu zuen.	Absolutiboa (enborra) Deklinabidea (ZEREKIN)	NOR-NORK -lehenaldia NOR-NORK -lehenaldia	Esaldi konplexua. ETA ren erabilera
HELDUA	Oso ondo. Eta zer jausi ziren lurrera?				
IKASLEA		Mahatsak jausi zuen.	Absolutiboa (mahatsak)	NOR-NORK aditza erabili du (zuen), baina hori erabili beharrean NOR aditza erabili beharko luke (ziren) Komunztadura sg eta pl gaizki	
IKASLEA		Eta, eh...			
HELDUA	Nora bota zen?				
IKASLEA		Bota zen mahatsak bere (ez da ulertzen).			
HELDUA	Eta zertarako?				
IKASLEA		Grisa ipinitzeko.	Deklinabidea (ZERTARAKO)		
HELDUA	Grisa ipintzeko, oso ondo. Eat nora bueltatu zen?				
IKASLEA		Oihanera.	Deklinabide (NORA)		
IKASLEA		Eta esan zion: Kaixo elefante!			
IKASLEA		Eta ez zekien zela Elmer.		NOR-NORK -aditz trinkoa-Lehenaldia	Esaldi konplexua. -ELA menderagailua
HELDUA	Klaro. Era gero nora bueltatu zen?				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		Bere taldeko elefantera.	Determinatzailea (bere) Deklinabidea (NORA) Hitzen ordena gaizki --> bere elefante taldera		
HELDUA	Bai. Eta...				
IKASLEA		Aspertzen hasi zen.		NOR -lehenaldia	
IKASLEA		Zergatik ez dut oihukatu?			
HELDUA	Klaro, zergatik ez dut oihukatuko? Eta zer egin zuen?				
IKASLEA		Oihatu.			
HELDUA	Oihukatu ezta? Eta zer gertatu zitzaion besteei?				
IKASLEA		Susto	Izena		
HELDUA	Sustoa hartu zuten? Bai?				
IKASLEA		'Y mira', Elmer.			
HELDUA	Elme, ezta? Oihukatzen. Eta gero zer gertatu zen?				
IKASLEA		Badakitela zela Elmer.		NOR-NORK -aditz trinkoa- Lehenaldia	Esaldi konplexua. -ELA menderagailua
HELDUA	Zergatik?				
IKASLEA		Zergatik euria hasi zen.		NOR -lehenaldia	Esaldi konplexua. -LAKO menderagailua espero da baina ZERGATIK erabiltzen du.
HELDUA	Eta zer kolore joan zitzaion?				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		Grisa.	Adjektiboa		
HELDUA	Eta zer pentsatu zuten orduan?				
IKASLEA		Zergatik ez ospatuko dugu Elmerren eguna?	Deklinabidea (NOREN)		
HELDUA	Oso ondo. Eta zer egin zuten?				
IKASLEA		Ospatu Elmerren eguna. Batzuk arrosa, batzuk 'este tiene flores', (ez da ulertzen)	Absolutiboa (Elmerren eguna) Deklinabidea (NOREN) Izenordaina (Batzuk)	NOR-NORK -aditz laguntzaile gabe	
HELDUA	Izarrak ezta?				
IKASLEA		Izarrak	Izena		
HELDUA	Eta pila bat kolore ezta...				
IKASLEA		Bihotza	Izena		
HELDUA	Eta...				
IKASLEA		Gris.	Adjektiboa		
HELDUA	Baina nor da hau?				
IKASLEA		Elmer.			
HELDUA	Baina Elmer grisez margotu zuen gorputza, eta besteek..				
IKASLEA		koloretakoa	-tako deklinabidea		

6. Eranskina

a. 4 urte-Beste bat-1.grabaketa (4U_BB_1)

Parte hartzailea	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
IKASLEA		Beste batzuk, dago handia eta handia, eta dago txikia, eta hau...	Determinatzailea (beste) Izenordaina (batzuk)	NOR- orainaldia	
HELDUA	Zaharra ezta?				
IKASLEA		Beste batzuk, koloretakoak	Determinatzailea (beste) Izenordaina (batzuk) -tako deklinabidea		
HELDUA	Eta nola deitzen zen?				
IKASLEA		Elmer. Eta lagunak ...			
HELDUA	Zer egiten zuen lagunekin?				
IKASLEA		Jolastu.			
IKASLEA		Eta dago lo. Elmer dago korrika eta korrika, eta lagunak ikusi du: Elmer!	Absolutiboa (lagunak)	NOR -aditz trinkoa - orainaldia Aditz laguntzailea erabiltzen du aditz gabe (korrika -egiten- dago) NOR-NORK -du-->ditu ez du bat egiten -orainaldia	Eta lokailua
HELDUA	Bai. Esan dute kaixo Elmer ezta?				
IKASLEA		Kaixo Elmer. Eta bat jirafa. Eta dago mugitzen, 'asike' jausi du, eta bera da grisa.	determinatzailea+izena	Aditz eta aditz laguntzailea falta. NOR -NORK-aditz trinkoa(egon erabiltzen du, baina DA izango zen egokia) NOR-NORK - (jausi dira edo	Eta lokailua

				bota ditu) NOR -orainaldia	
IKASLEA		Eta bere lagunak, esan dit: Kaixo elefantea.	Ergatiboa ez da ondo erabiltzen (lagunak-->lagunek) bere(determinatzailea)	NOR-NORK (aditz laguntzailea gaizki erabilia) (dit-->dute)	
IKASLEA		Eta dago oihukadu bat. Eta beste batzuk susto bat. Eta gero dago	Izenordaina (beste batzuk) Izena+determinatzailea	NOR- orainaldia aditz laguntzailea gabe	Lokailua
HELDUA	Eta hemen zer gertatu da?				
IKASLEA		Euria eta kendu grisa eta oparia. Eta denak margotu eta Elmer grisa.		Aditz eta aditz laguntzaile falta. -aditz laguntzaile gabe -aditz laguntzaile gabe	

b. 4 urte-Beste bat-2.grabaketa (4U_BB_2)

Parte hartzaila	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
IKASLEA		Egun batean, elefanteak, dago grisa, baina urdina da. Beste guztik, ... (elefante zaharra seinalatzen du)		Izena eta aditzaren artean ez dago koherentziarik NOR -aditz trinkoa NOR	esaldi konplexua. baina lokailua
HELDUA	Zer zen? Zaha..				
IKASLEA		Zaha.			
HELDUA	Zaharrak.				
IKASLEA		Zaharrak. Eta guztiak urdinak, besteak txikiak.	Izenordaina (guztiak, besteak) Adjektiboak		
HELDUA		Egun batean, Elmer, ay,			

		Elmer...koloreak da.			
IKASLEA	Zer zen, besteen berdina?				
IKASLEA		Laranja, morea, ...	Adjektiboak		
HELDUA	Zer kolore da hori? Ho				
IKASLEA		Ho			
HELDUA	Hori...				
IKASLEA		Horia. Morea, beste bat, beltza, larrosa,	Adjektiboak		
HELDUA	go...				
IKASLEA		gorria. urdina. beltza, berdea, morea.	Adjektiboak		
IKASLEA		Eta egun batean, egin du elefante grisak: Elmer, Elmer!	Ergatiboa (Elefante grisaK)	NOR-NORK- Aditza orainaldian	
IKASLEA		Eta gero, bere lagunak zaindu du, eta ah! Deskantza nahi dute eta Elmer korrika korriketan.		--- NOR-NORK -orainaldia Aditza falta zaio	
HELDUA	Nora joan zen?				
IKASLEA		Eta joan zen bere lagunak, esan dit: Kaixo Elmer!	sg eta pl arteko komuntadura X --> zen-ziren absolutiboa (bere lagunak)	NOR -lehenaldian NOR-NORK (aditz laguntzailea gaizki erabilita) (dit-->dute) (lehenengo pertosna erabiltzen du)	
IKASLEA		Eta gero jausi da.		NOR- orainaldian	
IKASLEA		Egin du bat tranpa eta ...	Absolutiboa (bat tranpa)	NOR-NORK -orainaldia	
HELDUA	Zer jausi dira lurrera? Nola deitzen dira fruta horiek? Maha..				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		Maha..			
HELDUA	Mahatsak				
IKASLEA		Mahatsak.			
IKASLEA		Eta egon dala grisa. Eta ez da Elmer.		---	NOR -orainaldia
IKASLEA		Ibili da. Kaixo elefante!			NOR -orainaldia
HELDUA	Orain beste animaliek dakite dela Elmer?				
IKASLEA		Bai.			
HELDUA	Bai? Ala.				
IKASLEA		Eta luego, oh ze (ez da ulertzen).			
IKASLEA		Eta Elmer dago lo. Eta egin du, ez dut oihukara.		NOR -aditz trinkoa(egon)-orainaldia NOR-NORK -orainaldia ---	
IKASLEA		Oihukatu, ez dut oihukatu (ez da ulertzen)		Aditz laguntzailean lehenengo pertsona erabiltzen du	
HELDUA	Nahi zuen oihukatu ezta?				
IKASLEA		(Ez da ulertzen), susto.			
IKASLEA		Eta gero, eurisa kendulako grisa, eta bestela margotu...		aditz laguntzaile falta	
HELDUA	Zer margotu zuten?				
IKASLEA		Gorputza.	Izena		
HELDUA	Zer koloretakoa? Pila bat ezta?				

IKASLEA		Pilo bat. Eta Elmer gris.	Determinatzailea???	Aditza+aditz laguntzailea falta dira	
---------	--	---------------------------	---------------------	---	--

7. Eranskina

a. 5 urte-Euskera-1.grabaketa (5U_EUS_1)

Parte hartzailea	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
IKASLEA		Egun baten, elefante talde bat egon zen, eta den-den-den-denak izan ziren txuri-txuri-txuriak.		NOR -lehenaldia- NOR -lehenaldia Aditz trinkoak ez ditu behar bezala esan (egon zen-->zegoen eta izan ziren--->ziren)	
IKASLEA		Baina , ez, izan ezik bat, ez zen hain txuria.	Adberbioa (hain) Adjektiboa (txuria)	NOR -lehenaldia	
IKASLEA		Elmer deitzen zen eta kolorintxiz zegoen.		NOR -lehenaldia	
HELDUA	Zer koloretakoa zen?				
IKASLEA		Gorria, laranja, horia, berdea, urdina, morea, eh, beltza, marroia, larrosa, txuria.	Adjektiboak		
HELDUA	Pila bat.				
IKASLEA		Eta gero , denak nahi zuten jolastu baina Elmer aspertu zen hamen, eta gero baztertu egin zioten.	Izenordaina (denak) Adberbioa -->aditzondoa (hamen)	NOR-NORK -lehenaldia NOR-NORK -lehenaldia NOR-NORI -lehenaldia	
IKASLEA		Eta paseo batetik, Afrikara joan	Deklinabidea (NONDIK,	NOR - lehenaldia	

		zen, eta esan zuten bere lagunak: Kaixo Elmer!	NORA) Ergatiboa gaizki erabilita (Lagunak-->lagunek)	NOR-NORK -lehenaldia	
IKASLEA		Eta gero , paseo, beste paseo bat egin zen, eta gero, txokatu zuen enbor batekin mahatsondoan, oratu zuen egurra eta mahats guztiak jausi ziren.	Determinatzailea (beste, guztiak) Deklinabidea (ZEREKIN, NON) Absolutiboa (egurra, mahats guztiak)	NOR-NORK (aditz laguntzailea gaizki erabilita zen-->zuena) NOR-NORK aditz laguntzailea erabili du baina NOR aditz laguntzailea erabili beharko luke (zuen-->zen) NOR-NORK NOR	
IKASLEA		Baina gero, gero, gero gainera jausi zen eta margoztu zen txuriz.	Deklinabidea (ZEREZ/ZERTAZ)	NOR -lehenaldia NOR -lehenaldia	
IKASLEA		Baina gero joan zen afrikara, eta zekixen zela Elmer, pentsatzen zuten zela beste bat.	Deklinabidea (NORA)	NOR- lehenaldia NOR-NORK -lehenaldia (aditz trinkoa-->jakin) NOR-NORK -lehenaldia	Esaldi konplexua. -ELA menderagailua x2 (ezezkoan eta baiezkoan)
IKASLEA		Baina Elmer, esnatuta zegoen, ba bultzatu zuen bat, eta gero hasi zen euria egiten, eta esan zuen: Ze egingo dut orain.	Absolutiboa (bat) Izenordaina (bat)	NOR -lehenaldia (aditz trinkoa) NOR-NORK -lehenaldia NOR -lehenaldia NOR-NORK	eta ren erabilera
IKASLEA		Aber,Aber, trtrtrtrtrtr			
HELDUA	Holan egin zuen?				
IKASLEA		Eta gero, elefante guztiak barrezka, eta gero euria hasi zen zaparrada, eta gero kendu zen	Absolutiboa (kolorea)	Aditz eta adit laguntzaile falta NOR -lehenaldia NOR -lehenaldia	

		kolorea.			
IKASLEA		Eta gero, esan zuten: Zergaitik ez dugu ospatuko Elmerren eguna?	Deklinabidea (NOREN)	NOR-NORK -lehenaldia	eta gero ren rabilerara
IKASLEA		Eta den-den-denak margoztu ziren, eta Elmer txuriz-txuriz-txuriz, eta katu-katu-katu ipuina zaigu bukatu.	Izenordaina (denak) Absolutiboa (denak) Deklinabidea (ZEREZ)	NOR -lehenaldia	eta ren erabilera

b. 5 urte-Euskera-2.grabaketa (5U_EUS_2)

Parte hartzailea	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
IKASLEA		Bazen behin , elefante talde bat, batzuk zirena urdin agoak , batzuk zaharra, batzuk gazteak, batzuk handiak.	Adjektiboak	NOR- lehenaldia	
IKASLEA		Baina izan ezik bat, deitzen zena Elmer.		NOR -lehenaldia	Esaldi konplexua. -ENA menderagailua Bainare erabilera
IKASLEA		Eta dauka gorria, laranja, horia, berde, urdina, morea, beltza, marroia, txu, eh, larrosa eta txuria.	Adjektiboak	NOR-NORK -orainaldia -aditz trinkoa	
HELDUA	Oso ondo.				
IKASLEA		Eta joan zen, eta berari... Nola zan hau? Ez naiz gogoratzen.	Datiboa (berari)	NOR -lehenaldia	
HELDUA	Zer gustatzen zitzaien?				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		Jolastea lagunekin, baina aspertu zenez, ba denak bota zizuen, eta ihes joan zen.	Deklinabidea (NOREKIN) Izenordaina (denak) Ergatiboaren erabilera ez da egokia (denak-->denek)	NOR-lehenaldia NOR-NORK (aditz laguntzailea ez dator bat (zizuen-->zuten)) NOR- lehenaldia	Esaldi konplexua. Bainaren erabilera
IKASLEA		Eta joan zen oihanetik eta aurkitu zuen bere lagunak.	Deklinabidea (NONDIK) Determinatzailea (bere) Absolutiboa (lagunak)	NOR-NORK -lehenaldia- aditza ez dator bat zuen-->zituen sg eta pl komunztadura X	Eta ren erabilera
IKASLEA		Eta esan zioten: Kaixo Elmer!		NOR-NORI-NORK -lehenaldia	
IKASLEA		Eta gero, aurkitu zuen mahatsondoa, hartu zuen enborra ta mahatsak jausi ziren.	Absolutiboa (mahatsondoa, enborra, mahatsak)	NOR-NORK -lehenaldia NOR-NORK-lehenaldia NOR -lehenaldia	Eta gero, eta ren erabilear
IKASLEA		Eta gero, mahats... bota zan mahatsen gainean eta zuriz margotu zen.	Deklinabidea (NON, ZEREZ)	NOR -lehenaldia NOR -lehenaldia	
IKASLEA		Eta gero, berriz joan zen oihanera.	Deklinabidea (NORA)	NOR- lehenaldia	
IKASLEA		Eta gero, bere lagunak ez zekiten zela Elmer.	Ergatiboaren erabilera ez da egokia (lagunak-->lagunek)	NOR-NORK	Esaldi konplexua. -ELA menderagailua
HELDUA		Eta gero, berriz joan zen bere elefante taldera.	Determinatzailea (bere) Deklinabidea (NORA)	NOR- lehenaldia	
IKASLEA		Baina, denok lotan.		Aditz laguntzailearen falta	
IKASLEA		Eta gero, zergaitik ez dut oihukatzen?			
IKASLEA		Ba, trrrrrrrrrr.			

IKASLEA		Eta gero denok susto bat hartu zuten.	Izenordaina(denok) Egatiboaren erabilera ez da egokia (denok -->denek)	NOR-NORK -lehenaldia	
IKASLEA		Eta gero, bata beste gainean jarri zuten.	Deklinabidea (NON)	NOR-NORK -lehenaldia	
IKASLEA		Eta euria hasi zenez, ba, kendu zion kolorea, eta esan zuten: Zergaitik ez dugu ospatzen Elmerren eguna?	Absolutiboa (euria, kolorea) Deklinabidea (NOREN)	NOR -lehenaldia NOR-NORI -lehenaldia NOR-NORK -lehenaldia	Esaldi konplexua.
IKASLEA		Eta denok margotu ziren, eta Elmer txuriz.	Absolutiboa ez dago ondo erabilia (denok(1. pertsona plurala)-->denak(3. pertsona plurala))	NOR- lehenaldia	

8. Eranskina

a. 5 urte-Gaztelania-1.grabaketa (5U_GAZT_1)

Parte hartzailea	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
IKASLEA		Mmm, ez dakit.			
HELDUA	Ikusi. Zer koloretakoa dira? Dira denak berdinak? Edo ezberdinak?				
IKASLEA		Grisak eta urdinak...	Adjektiboak		
HELDUA	Eta batzuk...				
IKASLEA		Handiak eta txikiak	Adjektiboak		

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	Oso ondo.				
IKASLEA		Eta ere bai... Baina zegoen bat deitzen dela Elmer, eta Elmer, eeh...		NOR - orainaldia	Esaldi konplexua. -ELA menderagailua
HELDUA	Zer koloretakoa da?Eta ere bai... Baina zegoen bat deitzen dela Elmer, eta Elmer, eeh...				
IKASLEA		Txuria, gorria, laranja, morea, horia, berdea, urdina, larrosa. Koloretakoa	Adjektiboak		
HELDUA	Oso ondo				
IKASLEA		Eta, eta, eta besteak nahi dute Elmer bezala egon, baina ezin zuten.	Izenordaina (besteak) Ergatiboa gaizki erabilita (besteak-besteek)	NOR-NORK -orainaldia NOR-NORK -lehenaldia	baina ren erabilera
HELDUA	Oso ondo				
IKASLEA		Eta egun batean , ya zegoen nekatuta, eta Elmer joan zen.		NOR -aditz trinko -lehenaldia NOR- lehenaldia	
IKASLEA		Lueg... Gero joan zen beste herri batera, eta beste animaliak esan zien: Kaixo, Elmer.	Deklinabidea (NORA) Determinatzailea (beste) Ergatiboa gaizki erabilita (animaliak-->animaliek)	NOR -lehenaldia NOR-NORI-NORK (aditz lagunztailea gaizki zien-->zioten)	eta ren erabilera
HELDUA	Oso ondo.				
IKASLEA		Baina gero, joan zen, ehh...		NOR- lehenaldia	
HELDUA	Zer fruta da hau? Mahatsak.				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		Mahatsak bilara eta gero hasi zen bere fff, bere tronparekin egiten...	Deklinabidea (ZERTARA baina gaizki erabilita bilara-->bilatzera; ZEREKIN)	Aditz lagunak falta dira	
HELDUA	Astintzen ezta?				
IKASLEA		Astintzen. Eta gero astintzen-astintzen, gero jarri zen, eh...		NOR- lehenaldia	
HELDUA	Zer koloretakoa?				
IKASLEA		Grisa.	Adjektiboa		
HELDUA	Oso ondo.				
IKASLEA		Eta gero, Baina besteak ez dakite que bera zen Elmer.	Izenordaina (besteak) Ergatiboa (gaizki erabilita besteak-->besteak)	NOR-NORK -lehenaldia- aditz trinkoa	Esaldi konplexua. Zen-->zela
IKASLEA		Eta denak ziren koloretako berdinak, eta gero, zeuden denak nekatutak, eta Elmer badaki gauza bat, egin uia (ohiu). Egin zinen uia eta denok...	Izenordaina (denak) Absolutiboa (Denak x2)	NOR -lehenaldia NOR -lehenaldia -aditz trinkoa NOR-NORK- orainaldia -aditz trinkoa	
HELDUA	Zer hartu zuten?				

IKASLEA		Sustoa.	Izena		
HELDUA	Klaro.				
IKASLEA		Eta gero, ura hasi zen, eta Elmerri eh... ehhh...	Datiboa (Elmerri)	NOR -lehenaldia	
HELDUA	Zer kolore joan zaio?				
IKASLEA		Kendu zaio kolore grisa		NOR-NORI -orainaldia	
HELDUA	Klaro				
IKASLEA		Eta besteak egin zinen barre, zergaitik, zergaitik zen Elmer.			Esaldi konplexua. zergatik erabili du menderagailua erabili beharrean
IKASLEA		Eta gero esan zen: ba Egun batean izango da Elmerren eguna, eta gero besteak egon zinen koloretako besteak, eta Elmer, grisa.	Deklinabidea (NOREN)	NOR-NORK (aditz laguntzailea gaizki erabilira zen-->zuen)	

b. 5 urte-Gaztelania-2.grabaketa (5U_GAZT_2)

Parte hartzailea	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
IKASLEA		Eh...			
HELDUA	Zer dira?				
IKASLEA		Elefante talde bat	Izena+Determinatzailea (bat)		
HELDUA	Nolakoak dira elefanteak?				
IKASLEA		Handia, txikiak, zaharrak	Adjektiboak		
HELDUA	Oso ondo. Eta zer kolorekoak?				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		Grisak.	Adjektiboak		
HELDUA	Oso ondo				
IKASLEA		Eta zegoen bat, Elmer, zeukala pilo bat kolore: larrosa, berdea, gorria, beltza, urdina, horia, laranja, txuria	Izenordaina(bat)	NOR-lehenaldia - Aditz trinkoa	Esaldi konplexua. -ala menderagailua
IKASLEA		Baina besteak ...	Izenordaina(besteak)		
HELDUA	Zer gustatzen zitzaien?				
IKASLEA		Bere kolorea	Determinatzailea (bere) + izena		
HELDUA	Bai, baina zer egiten zuen bere lagunekin?				
IKASLEA		Jolastu.		Aditza	
IKASLEA		Eta egun batean, Elmer joan zen bere taldetik.	Determinatzailea (bere)+izena (talde)+deklinabidea (Nondik)	NOR -lehenaldia	
HELDUA	Oso ondo.				
IKASLEA		Eta joan zen ikustera beste animala batzuk.	Deklinabidea (ZERTARA) Determinatzailea (beste...batzuk)	NOR -lehenaldia	
HELDUA	Oso ondo. Eta zer esan zuten?				
IKASLEA		Kaixo Elmer!			
IKASLEA		Eta gero, Elmer ikusi zuen ...	Ergatiboa ez du erabili (Elmer-->Elmerrek)	NOR-NORK -lehenaldia	
HELDUA	Zer da hau?				
IKASLEA		Eh, ...			
HELDUA	Mahats...				

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		Eh			
HELDUA	Mahatsondoa				
IKASLEA		Mahatsondoa.	Izena		
HELDUA	Oso ondo.				
IKASLEA		Eta bere tronparekin ‘agitatu’ zuen.	Determinatzailea (bere)+izena+Deklinabidea (Zerekin)	NOR-NORK -lehenaldia	
HELDUA	Oso ondo.				
IKASLEA		Eta joan zen maiatzak jausten.		NOR -lehenaldia (singularra erabili du baina mahatsak pluralak dira zen-->ziren)	
IKASLEA		Eta gero, bere tronparekin zeuan margotzen bere...	Determinatzailea (bere)+izena+Deklinabidea (Zerekin)	NOR -lehenaldia	
HELDUA	Gorputza ezta?				
IKASLEA		gorputza, eta gero, jarri zen kolore grisa.		NOR -lehenaldia	
IKASLEA		Eta, baina beste lagun batzuk ez dakite zela Elmer, eta esan zen: Kaixo elefante.	Determinatzailea (beste...batzuk) Ergatiboa (beste lagun batzuk)	NOR-NORK -orainaldia NOR-lehenaldia	Esaldi konplexua- -ELA menderagailua
HELDUA	Oso ondo.				
IKASLEA		Gero joan zen beste elefanteekin baina elefanteak ez dakite ke zela Elmer.	Determinatzailea (beste) Deklinabidea (Norekin) Ergatiboa falta da (elefanteak-->elefanteek)	NOR -lehenaldia NOR-NORK -orainaldia NOR -lehenaldia	Esaldi konplexua- -ELA menderagailua; baina erderazko 'ke' erabiltzen du
IKASLEA		Orduan, bere tronparekin			

		‘gritau’ zuen eta danak gora.			
HELDUA	Sustoa hartu zuten ezta?				
IKASLEA		Gero egin zen zaparrada bat eta Elmer jausi zaion kolorea.	Absolutuboa (kolorea) Datiboa falta da (elmer-->Elmerri)	NOR-lehenaldia NOR-NORI -lehenaldia (aditzlaguntzailearen erabilera ez da egokioa zaion-->zitzaion)	
IKASLEA		Eta gero beste elefanteak esan, ez dakite ke izan da Elmer.	Determinatzailea (beste) Ergatiboa falta da (elefanteak-->elefanteek)	NOR-NORK -aditz lagun falta NOR-NORK -aditz trinkoa-orainaldia	Esaldi konplexua- erderazko 'ke'erabiltzen du, baina menpekota da
IKASLEA		Eta gero elefante bat esan zen: Zergaitik ez dugu ospatzen egun Elmerrena?	Ergatiboa falta da (elefante bat-->elefante batek) Determinatzailea (bat) Deklinabidea (norena)	NOR erabili du baina NOR-NORK da (zen-->zuen)	
IKASLEA		Eta gero Elmer grisa izan zen egun hori, eta besteak kolorez beteta.	Absoluboa (Elmer) Ergatiboa falta da (besteak-->besteek) izenordaina (besteak) Deklinabidea (ZEREZ/ZERTAZ)	NOR- lehenaldia	

9. Eranskina

a. 5 urte-Beste bat-1.grabaketa (5U_BB_1)

Parte hartzailea	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
IKASLEA		Egun batean , danok da eh... danok dira eh...	izenordaina (danok)	NOR -orainaldia- bera bakarrik zuzentzen du aditz laguntzailea	

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

HELDUA	Zer kolore da hau?				
IKASLEA		Grisak, eta gero txikia da urdina.	Adjektiboak	NOR -orainaldia	
IKASLEA		Eta Elmer da asko koloretakoak, eta gero egon da aupatzen danok Elmerreri, eta gero aspertuta.	-tako deklinabidea Absolutiboa (danok) Datiboa (Elmerri)	NOR -orainaldia NOR -orainaldia -->Aditz nor-nori da eta nor erabili du Aditz laguntzaitetik ez du erabili	
IKASLEA		Eta gero, Elmer joan da beste basorara: Kaixo Elmer!	Deklinabidea (NORA) Determinatzailea (beste) Absolutiboa (Elmer)	NOR -orainaldia	
IKASLEA		Eta gero Elmer egon da, eh, egin duzu bere tronpeta , gero mahatsak joaten dira, jausten da, eta gero jaten du mahatsa, eta gero doa, eta gero da, eh, grisa.	Absolutiboa (Elmer, mahatsak, mahatsa)	NOR -orainaldia NOR -orainaldia NOR -orainaldia NOR-NORK -orainaldia	eta gero ren erabilera
IKASLEA		Eta gero, esan du, baina bera da elmer, baina gero esan du: Kaixo elefante! Eta gero, eta gero, hau da Elmer, danok diran txukun txukunak.	Absolutiboa (Elmer) Izenordaina (Bera, hau, danok) Adjektibo (txukunak)	NOR-NORK -orainaldia NOR -orainaldia NOR-NORK -orainaldia NOR -orainaldia NOR -orainaldia	
IKASLEA		Eta gero Elmer, eta gero, Elmer da hau baina ya es da Elmer, baina esan du: Zergatik ezin dut ohiukatu?	Absolutiboa (Elmer)	NOR-orainaldia NOR -orainaldia NOR-NORK -orainaldia NOR-NORK -orainaldia	baina ren erabilera
IKASLEA		Eta gero bai al du oihukatu.			
IKASLEA		Eta gero, eh, euria egin du , eta gero bai da Elmer.		--- NOR -orainaldia	

IKASLEA		Eta gero, danok danok dira, hau da txuria, danok, da, eh... kolorte, koloretazkoa, eta gero Elmer da txuria.	Adjektiboak Absolutiboa (danok, Elmer)	Subjektua (plurala) eta aditza (singularra) ez dute bat egiten NOR -orainaldia NOR -orainaldia	
---------	--	--	---	--	--

b. 5 urte-Beste bat-2.grabaketa (5U_BB_2)

Parte hartzailea	Heldua	Ikaslea	IS-mailako ezaugarriak	AS-mailako ezaugarriak	Esaldi mailako ezaugarriak
IKASLEA		Ehh...grisa eta urdina, eh, grisa dauka pixka bat urdina eta bebai, eta...	Adjektiboak Adberbioa/aditzondoa (pixka bat)***	NOR-NORK -aditz trinkoa -orainaldia	
HELDUA	Zer ziren?				
IKASLEA		Eta bebai esanda pixka bat urdina			
HELDUA	Baina zer animanila ziren?				
IKASLEA		Eh...			
HELDUA	Zer animalia da hau?				
IKASLEA		Grisa ta grisa pixka bat urdina, eta	Adjektiboak		
HELDUA	Nola deitzen da animalia daukana tronpa?				
IKASLEA		Elefantea.	Izena		
HELDUA	Ah bale.				
IKASLEA		Eta Elmer dauka asko kolorea.	Ergatiboa ez du erabili (Elmer-->Elmerrek) Adberbioa/aditzondoa (asko)	NOR-NORK -aditz trinkoa-gaizki erabilita dauka-->dauzka	

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

IKASLEA		Urdina, txuria, marroia, arrosa eta ...	Adjektiboak		
HELDUA	Pila bat ezta?				
IKASLEA		Eta gero elefanteak nahi du izan Elmer ke dauka bere laguntxoek bezala.			
IKASLEA		Eta gero Elmer joan da korrika.			
IKASLEA		Eta gero danok ikusi du Elmerri eta gero: Kaixo Elmer!			
IKASLEA		Eta gero Elmer egin du bere tronpa hemen.	Ergatiboa falta (Elmer-->Elmerrek) Deklinabidea falta (bere tronpa-->tronparekin) Determinatzailea (bere) Adberbioa/aditzondoa (hemen)	NOR-NORK -orainaldia	
IKASLEA		Eta gero jausi da mahatsak, eta gero eginten da (ez da ulertzen), eh.... grisa.		NOR -orainaldia-aditz laguntzailea gaizki da-->dira	
IKASLEA		Eta ikusi du hau ez da Elmer, baina bai da Elmer.			baina ren erabilera
IKASLEA		Eta gero, Kaixo Elefante!			
IKASLEA		Eta gero, etorri da bere taldekoak.	Absolutiboa (Bere taldekoak) Determinatzailea (bere)	NOR -orainaldia-aditz laguntzailea gaizki da-->dira	
IKASLEA		Eta gero, paseatzen...			
IKASLEA		Eta zergaitik ezin dut oihuka?		NOR-NORK -orainaldia	
IKASLEA		Eta oihuka, eta oihukatu du.		NOR-NORK -orainaldia	eta ren erabilera
IKASLEA		Eta gero, plumba plasta plumba			eta gero ren erabilera

Gradu Amaierako Lana. Bilboko Hezkuntza Fakultatea

		plasta			
IKASLEA		Eta gero euria, eta kendu da grisa, eta da Elmer.		NOR -orainaldia NOR -orainaldia	
IKASLEA		Zergatik ez dugu egiten fiesta bat Elmerrena?	Deklinabidea (NORENA)	NOR-NORK - orainaldia	
IKASLEA		Arrosa, kolorea koluria koluria, asko koluria.			
IKASLEA		Eta Elmer grisa.	Absolutiboa (Elmer)	Aditza eta aditz ondo falta	
IKASLEA		Eta bukatu bukatu ipuina zaigu bukatu.			